

vestir: verbo, 'vestire'

XXXIV, 337, 12, (LOZ):
XXXV, 342, [rubr] :
XXXVII, 351, 10, (LOZ):
XXXVII, 351, 11, (CAB):
XL, 370, 2, (LOZ):
LXI, 461, 27, (LOZ):
LXIII, 467, [rubr]:

todo lo pierden [...] en **vestir** y calzar
vino su criado, y lo hizo **vestir** entre sus conocidos
no tengo qué me **vestir**
su señoría os quiere **vestir** a su modo
a sus criados los hacía **vestir**
sé que me ha de **vestir** a mí y a mi criado
se **vistió** del paño que le dieron

[it.] **vestito:** s. m. , 'vestito'

XLIV, 390, 12, (LOZ):

les proveían del vito e **vestito**

vez: s. f. , 'volta'

XXXIV, 336, 2, (LOZ):
XXXIV, 341, 19, (LOZ):
XXXVII, 356, 23, (LOZ):
XXXVIII, 363, 13, (LOZ):
XL, 369, 27, (LOZ):
XLI, 374, 5, (LOZ):
XLI, 376, 10, (LOZ):
XLII, 381, 24, (AUT):
XLII, 382, 4, (AUT):
XLII, 383, 8, (LOZ):
XLII, 384, 6, (AUT):
XLVII, 398, 12, (SIL):
XLVII, 398, 20, (SIL):
LIII, 424, 11, (SAG):
LIV, 427, 25, (LOZ):
LV, 435, 18, (LOZ):
LIX, 453, 1 (FÍS):
LXVI, 479, 13, (LOZ):
Esc. , 485, 10:
Esc. , 485, 11:

mil **veces** soy estada por dar con la carga en tierra
una **vez** que lo gustó
esta **vez** no la quisiera perder
a las **veces** sería mejor joder poco que comer mucho
beso las manos de vuestras mercedes mil **veces**
es convite de catalanes, una **vez** en vida y otra en muerte [refr.]
prometí que otra **vez** le daría otra cosa
otras **veces** sueña el hombre
muchas **veces** acaece qu'el muchacho sueña dineros
lo que ella otra **vez** ha dicho
un dicho que muchas **veces** leí
muchas **veces** apareció la Madalena
otra **vez** la fortificaron
paso dos **veces** el río
sin ganallos otra **vez**
va muchas **veces** por la calle
tres **veces** una semana
tantas **veces** se abate
escribir una **vez**
decir tantas **veces**

vezar: verbo, 'insegnare', 'iniziare'

XLII, 381, 5, (LOZ):
XLII, 381, 6, (LOZ):
XLII, 381, 8, (LOZ):
XLII, 382, 3, (AUT):
XLVIII, 402, 7, (LEO):
XLIX, 405, 9, (HER):
LXII, 466, 8, (LOZ):
LXV, 476, 16, (POR):
LXV, 476, 17, (POR):
LXV, 476, 25, (LOZ):
LXV, 478, 1, (LOZ):

quien **veza** a los papagayos a hablar, me vezará a mí a ganar
quien veza a los papagayos a hablar, me **vezará** a mí a ganar
una vieja me **vezó**, que era saludadera y buena como yo
los maestros que **vezan** los niños en las materias
vézanos a mí y a esta prima cómo nos rapemos los pendejos
vezan a las niñas vuestro nombre porque, si se pierden que vengan a vos
¡Agora me **vezo** sonar de recio! [refr.]
proveído de dinero, y **vezado** a Robusto todas las cosas
todas las cosas que han sido posibles **vezar** a un su par
yo os lo **vezaré** a leer, y os daré orden que despachés presto
traédmelo, y yo lo **vezaré** a leer

vía: s. f. , 'strada'

XLVII, 398, 8, (SIL):
LXII, 465, 10, (LOZ):
C. E. , 498, 2:

está en la **vía** que va a la cibdad de Mentesa, *alias* Jaén
qué **vía** hacen, o qué color tienen los cuernos de los hombres
y porque le sean notorios los sacros derechos y **vías**

Vía Asinaria: toponimo, 'Via Asinaria'

XL, 369, 2, (LOZ):

moro junto al río, pasada la **Vía Asinaria**, más abajo

Vía de San Sebastián: toponimo, 'Via di San Sebastiano'

LIX, 451, 18, (FÍS):

en la **Vía de San Sebastián** estaban unas tres fosas llenas de agua, la cual agua era natural

<p>viaje: s. m. , 'viaggio' XXXV, 346, 20, (SUS): LXVI, 479, 6, (LOZ):</p>	<p>Quédese él aquí, y vaya vuestra merced buen viaje me parecía a mí que hiciese el más seguro viaje que al presente se halle en Italia</p>
<p>vicario: agg. qual., sustituto' C. E. , 495, 1:</p>	<p>De mí el vicario Cupido de línea celestial por el Dios de amor elegido y escogido</p>
<p>vicio: s. m. , 'vizio' Esc. , 485, 34: Esc. , 486, 10:</p>	<p>sin venir a Roma, verá lo que el vicio d'ella causa serán pares al espíritu, y no a la voluntad ni a los vicios</p>
<p>vicioso: agg. qual. , 'vizioso' Dig. , 507, 12:</p>	<p>corrigiendo nuestro malo y vicioso vivir, que si el Señor no nos amara no nos castigara por nuestro bien</p>
<p>vida: s. f. , 'vita' XXXV, 345, 7, (BLA): XXXV, 345, 23, (SUS): XXXV, 345, 33, (SUS): XXXVIII, 359, 1, (LOZ): XLI, 374, 5, (LOZ): XLII, 384, 7, (AUT): XLIV, 389, 9, (LOZ):</p> <p>XLV, 392, 16, (SIL): LI, 414, 1, (LOZ): LIII, 426, 8, (DIV): LIV, 426, 25, (LOZ): LVII, 444, 26, (GAL): LVII, 445, 21, (LOZ): LVIII, 448, 19, (MONT): LX, 459, 7, (NIC): LXI, 462, 15, (LOZ): LXIII, 468, 10, (LOZ):</p>	<p>no quiero que sean paces, porque yo determino de no vella en toda mi vida ¡Oh, pese al turco, si en toda mi vida os hube menester, agora más que nunca! yo le daré la devisa de mi señora y mi vida me ayudan a pasar mi vida sin decir ni hacer mal a nadie Id con ellas y mirá que es convite de catalanes, una vez en vida y otra en muerte buscar la vida en diversas maneras han servido esta corte con sus haciendas y honras, y puesto su vida al tablero por honrar la corte es necesario que, en muerte o en vida, vayan a Santiago de las Carretas fue el mayor aprieto que en mi vida pasé te daré un par de cuchillos que en tu vida los viste tan lindos no demandar en la vida a los amigos ¡Voto a Dios, mejor cosa no hice en mi vida que dalle esta turquina! que no fuese más tu vida como dices la verdad ¿Qué cosa y a quién, por mi vida, si me queréis bien? ¿Qué, mi vida, de cara arriba? En toda vuestra vida me sacastes una cosa que perdiere venís cansada, que sois española por la vida</p>
<p>2) nell'espr. por mi /vida, por vida de, 'per amor di...' XXXVI, 348, 8, (LOZ): XXXVI, 348, 10, (LOZ): XXXVI, 348, 13, (LOZ):</p> <p>XXXVI, 348, 14, (LOZ): XXXVI, 348, 32, (LOZ): XXXVI, 349, 6, (EMB): XXXVII, 351, 32, (LOZ): XXXVII, 354, 18, (LOZ): XXXVII, 356, 14, (LOZ):</p> <p>XXXVII, 356, 16, (PAT): XXXVII, 356, 29, (LOZ): XXXVII, 357, 7, (PAT): XXXVIII, 363, 17, (ALC): XXXVIII, 364, 5, (ALC):</p> <p>XL, 369, 29, (LOZ): XLI, 375, 4, (LOZ): XLII, 380, 9, (LOZ): XLV, 392, 1, (SIL):</p> <p>XLVI, 394, 17, (LOZ):</p>	<p>ya conocido es vuestra merced, por mi vida ¡Por mi vida, tantico la cara, que ya sé que es de ver y de gozar! ¡A seguridad le suplico que me perdone, que yo lo quiero forzar, por mi vida, que son matadores esos ojos! ¡Que lo sirva yo, por vida de vuestra merced, y de su tío y mi señor! ¿Quién es, por mi vida? ¡Por vida del visorrey, que mañana coma conmigo, que yo le quiero dar un brial! ¡Por vida de vuestra merced y mía, que no estoy más aquí! ¡Por mi vida, que se me diga! ¡No burlo, por vida d'esa señora honrada a quien vos queréis cabalgar, y armar y no desarmar! ¡Por vida del tal que lo habéis de probar, porque tengáis qué contar! ¡Por mi vida, señor, que como testigo de vista, diré el aprieto en que me vi! ¡por vida de la Lozana! ¡Por mi vida, señora Lozana, que yo <i>semel in mense y bis in anno</i>! Por vida de mi amiga, que si yo los hubiese de comprar, que diese un ducado por cada uno ¡Por vida del rey, que no me la vayan a penar al otro mundo los puercos! ¡Bueno, por mi vida , bueno como almotacén de mi tierra! ¡Por mi vida, no le deis nada, qu'él buscará! ¡Por mi vida, señora Lozana, que creo que si fuéades vos la misma teórica, nos dijérades más de lo dicho! Decíme, por mi vida</p>

XLVIII, 400, 7, (LOZ):	¡ Por mi vida , que se os parece que estáis pellejadas de mano de otrie que de la Lozana!
XLVIII, 400, 9, (LOZ):	¡ Por vida de Rampín , que no tengo de perdonar a hija de madre, sino que me quiero bien pagar!
XLVIII, 400, 12, (LOZ):	¡ por vida del rey !
XLIX, 405, 3, (LOZ):	¿De qué modo, por vida de quien bien queréis?
LII, 419, 7, (SAG):	¿Qué por vuestra vida , señora Lozana?
LII, 419, 24, (SAG):	¡ Por vida del gran maestro de Rodas, que me convidéis a comer solo por entrar debajo de vuestra bandera!
LIV, 428, 32, (DIV):	¡ Por tu vida y mía, que yo lo vi hogaño echar en el río y no sabía por qué!
LVII, 444, 4, (LOZ):	¡Andá ya, por mi vida !
LVIII, 448, 23, (MONT):	¡ Por mi vida , Lozana, que no llevéis de aquí el canestico si no me lo decís!
LXIV, 473, 8, (LOZ):	¡ Por mi vida , que sois caballero y hidalgo aunque pobre!

[lat.] *videre*: verbo, 'vedere'

LXVI, 482, 3, (LOZ):

Averte, Domine, oculos meos ne videant vanitatem

vieja: agg. sost. , 'vecchia'

XLII, 381, 8, (LOZ):

XLVI, 394, 5, (LOZ):

una **vieja** me vezó, que era saludadera y buena como yo
una **vieja** había perdido una gallina que muchos días había que ponía huevos sobre una pared

XLVI, 394, 8, (LOZ):

LVI, 442, 22, (OVI):

LX, 458, 6, (LOZ):

LX, 458, 13, (LOZ):

vino la **vieja** a mí que le dijese de aquella gallina
no tiene ganado, y tiene quesos, que aquella **vieja** se los trajo
dijo la **vieja**: ¿Qué quiero hacer d'este viejo, que no es bueno sino para comer, [...]?
Respondió la **vieja**: Mirad, hijas, la vejez es causa de la sordedad, que yo no oyo bien

viejo: agg. qual. , 'vecchio'

XXXVIII, 363, 20, (LOZ):

XXXIX, 367, 1, (LOZ):

XLIV, 390, 10, (LOZ):

XLVI, 394, 10, (LOZ):

XLVII, 397, 3, (SIL):

XLVII, 398, 1, (SIL):

XLVIII, 401, 25, (LEO):

XLIX, 408, 13, (LOZ):

LII, 419, 4, (LOZ):

LIII, 421, 7, (LOZ):

LIV, 427, 21, (LOZ):

LIV, 429, 17, (LOZ):

LIV, 429, 25, (LOZ):

LIV, 430, 9, (LOZ):

LV, 435, 5, (COR):

LVII, 444, 25, (GAL):

LX, 457, 24, (LOZ):

LX, 458, 2, (LOZ):

LX, 458, 10, (LOZ):

LXIV, 474, 13, (PAL):

vuestra merced hace como **viejo** y paga como mozo
procuré de [...] quitar martelos **viejos**
venían a ser **viejos** o quedaban lisiados de sus miembros
dijeselo porque era **vieja**, pensando que no subiría
el Covo **viejo** y sus tre hijos eran de hierro y aun de acero
dicen que antiguamente se decía Roma la **Vieja**
Abrí, puta **vieja**, que a saco os tenemos de dar
¿Aquí posáis, cada d'esa puta **vieja** lengua d'oca?
que no me fuese a mí tributaria la puta **vieja** otogenaria
¡Mira, Sagueso, qué pierna de puta y **vieja**!
las palabras dicha de la boca de una ostinada **vieja** antigualla como vos
deja subir aquellaotra puta **vieja** rufiana sarracina con su batirrabo, que por apretaduras
verná
¡**Vieja** mala escafandra!
Conmigo quiere ganar, que la venderé yo por más **vieja** astuta que sea
un desgraciado **viejo**, vano de ingenio y rico de tesoro, se casó con ella descontenta
¡Alegre va la puta **vieja** encrucijada!
quiere decir que era una jodía **vieja** de noventa años
Fueron, y casáronla con un jodío **viejo** y médico
como era **viejo**, caminó, y pasó tres colchones
¡Voto a Dios, que bien dice el que dijo que de puta **vieja** y de tabernero nuevo me
guarde Dios! [refr.]

viejo: agg. sost. , 'vecchio'

LV, 435, 9, (COR):

LV, 436, 11, (LOZ):

LX, 458, 6, (LOZ):

LXV, 475, 9, (POR):

el **viejo** va en oficio de senador aotra cibdad
mi padre me casó con un **viejo** como vuestro marido, calvo
¿Qué quiero hacer d'este **viejo**, que no es bueno sino para comer, y tiene más deudas
que no dineros [...]?
No hay en este mundo quien ponga mientes a los dichos de los **viejos** [refr.]

viento: s.m., 'vento'

XXXV, 344, 7, (LOZ):

¿Qué pensáis, que me tengo de mantener del **viento**, como camaleón? [refr.]

XXXVII, 355, 11, (LOZ):	mas como todo es viento su amor, yo huelgo que ame y no sea amado
XLVIII, 401, 30, (LOZ):	¿Qué viento fue este que por acá os echó?
LIV, 427, 18, (LOZ):	¿por qué pensáis que las palabras vuestras tienen efecto y lleváse las el viento ? [refr.]
vientre : s. m. , 'ventre'	
LIII, 421, 11, (LOZ):	¡Mira qué duro tiene el vientre !
[lat.] vigesimus, a um : agg. num. ord. , 'ventesimo'	
LX, 457, 13, (JUR):	<i>hodie hora vigesima</i> , en casa vuestra
vihuela : s. f., 'chitarra'	
XLVII, 399, 19, (LOZ):	traé vuestra vihuela y sonaremos mi pandero
vil : agg. qual. , 'vile', 'indigno'	
XXXIX, 366, 29, (LOZ):	no hice jamás vileza, ni alcagüetería ni mensaje a persona vil
Esc. , 484, 18:	es más preciosa que ningún diamante, y así por el contrario muy vil
vileza : s. f. , 'viltà'	
XXXIX, 366, 28, (LOZ):	no hice jamás vileza , ni alcagüetería ni mensaje a persona vil
villa : s. f. , 'borgo'	
XLVII, 396, 7, (SIL):	Es una villa cercada y cabeza de maestrazgo
XLVII, 397, 24, (SIL):	Hay dos fortalezas, una en la altísima peña, y otra dentro en la villa , y el Almedina, que es otra fortaleza
XLVII, 397, 25, (SIL):	la villa de Santa María, que es otra fuerteza, que hace cien fuegos
XLVII, 398, 6, (SIL):	Tiene ansimismo una fuente marmórea, con cinco pilares, a la puerta de la villa , edificada por arte mágica
LIV, 431, 10, (DIV):	En Rapalo, una villa de Génova, y es puerto de mar
villana : s. f. , 'paesana'	
XLI, 376, 13, (LOZ):	Pues si una villana me conoce, ¿qué haré cuando todas me tomen en plática?
LV, 435, 13, (LOZ):	compra un veste de villana que sea blanca
villano : s. m. , 'paesano'	
XXXIV, 338, 8, (RAM):	villanos atestados de paja cebadaza
XLI, 376, 6, (LOZ):	si amuestro favor a villanos , vernán sus mujeres
XLIII, 384, [rubr]:	un villano con dos asnos cargados, uno de cebollas y otro de castañas
XLIII, 385, 9, (AUT):	Ya se va el villano
XLVI, 394, 3, (LOZ):	qué concurrencia tenía de aquellos villanos que me tenían por médica, y venían todos a mí
XLVI, 394, 12, (LOZ):	así un villano perdió una borrica; vino a mí que se la encomendase, porque no la comiesen lobos
LXI, 460, 8, (MÉD 2):	hacéis y dais mil remedios a villanos
villano : agg. qual. , 'villano'	
XL, 370, 5, (LOZ):	¡Mirá qué canes renegados, villanos secretos, capotes de terciopelo!
LV, 436, 6, (LOZ):	dile: porque jamás mi nación fue villana
vinagre : s. m. , 'aceto'	
XLIII, 386, 19, (SIL):	metiólo en vinagre fuerte, y púselo sobre el corazón
LIX, 453, 23, (CIR):	a otros ponemos unguento egipciaco, que tiene vinagre
vindicativo : agg. qual. , 'vindicativo'	
Dig. , 508, 4:	por no esperar las crueldades vindicativas de naturales
vino : s.m., 'vino'	
XXXIV, 341, 2, (FAL):	Ves ahí vino en esa taza de plata
XXXVIII, 362, 17, (LOZ):	jugaremos castañas, y probará mi vino , que raspa
XLI, 377, 1, (LOZ):	no verná hombre aquí que no saque d'él cuándo de la leña, otro el carbón, y otro el vino

XLII, 380, 4, (LOZ):
 XLII, 380, 20, (AUT):
 XLIII, 386, 21, (SIL):
 XLVII, 397, 27, (SIL):
 LIV, 428, 27, (LOZ):

LIV, 428, 28, (LOZ):
 LIV, 431, 23, (DIV):
 LVII, 446, 15, (LOZ):
 LVII, 446, 20, (JER):

LIX, 453, 28, (MÉD 1=FÍS):
 LX, 457, 20, (JUR):

C. E. , 499, 10:

Va por **vino**
 Veis, viene el **vino** *in quo est luxuria*
 ella en Velitre hizo esto mismo en **vino** bueno
 tiene buenos **vinos** torronteses y albillos y aloques
 No tanto, que hedería o mufaría como el trigo y el **vino** romanesco, que no es bueno sino un año
 no se puede beber el **vino** como pasa setiembre
 cuando dicién que habían enfecionado los **vinos** y las aguas
 me prometió una carretada de leña y dos barriles de **vino** dulce para esta invernada
 enviá por una bota de **vino**, y hacé decir a los mulateros de monseñor que toda esta semana vayan a descargar a vuestra casa
 que se los limpien con raíces de malvas cochas en **vino**
 ¿el otro día no llevamos buen peje y buen **vino**, y más dormimos con ellas y las pagamos muy bien?
 pan y **vino** y agua y sal maldito quien se lo diere

viña: s. f. , 'vigna'

XL, 367, 14, (GRI):

imos a cena a una **viña**, y si no pasamos por vuestra mano, no valemos nada, porque tenemos de ser miradas

LIX, 455, 21, (CLA):

E. L. , 505, 7:

¿ha ella casa ni **viña** como que ho yo?

si por romanos, están reedificando y plantando sus **viñas**

virgen: agg. qual. , 'vergine'

LIV, 429, 22, (DOM):

LIV, 429, 27, (DOM):

cerca de mi casa está una pobre mochacha, y está **virgen**

Esperá, que no es muncho **virgen**, que ya ha visto de los otros hombres, mas es tanto estrecha que parece del todo virgen

LIV, 430, 2, (DOM):

Esperá, que no es muncho virgen, que ya ha visto de los otros hombres, mas es tanto estrecha que parece del todo **virgen**

virgen: s. f. , 'vergine'

XLIV, 391, 7, (LOZ):

XLIV, 391, 7, (LOZ):

redundará que los galanes requieran a las casadas y a las **virgenes** d'esta tierra

redundará que los galanes requieran a las casadas y a las **virgenes** d'esta tierra

Virgilia: nome pr. di pers. , 'Virgilia'

XXXV, 346, 6, (LOZ):

XXXV, 346, 16, (SUS):

XXXV, 346, 24, (LOZ):

hay diferencia d'ella a la señora **Virgilia**

En estoverá que no la tengo olvidada a mi señora **Virgilia**

por ver cómo le dice la librea de la señora **Virgilia**

virtud: s. f. , 'virtù'

XXXVI, 349, 10, (CAB):

XXXVII, 357, 2, (LOZ):

XLII, 382, 28, (AUT):

XLII, 382, 30, (AUT):

LVI, 441, 23, (CRI):

LIX, 451, 20, (FÍS):

LIX, 453, 8, (FÍS):

LXIV, 473, 11, (LOZ):

Esc. , 483, 6:

ni fierro ni fuego a la **virtud** empece

voy derecha a contar a su merced vuestras **virtudes**

en **virtud** de su Criador, le mandarás que reviente y reventará

es omnipotente, y da la potencia y la **virtud**, y no a su criatura

ella lo hizo por su **virtud**, y no quería tomar unos huevos y unas granadas que le traje

la cual agua era natural y tenía esta **virtud**, que cuantas personas tenían mal de la

cintura abajo iban allí tres veces una semana

agora aquel arroyo tiene la misma **virtud**

diré las palabras, y tocaré, porque en el tocar está la **virtud**

muchas **virtudes** están tácitas y ocultas

[lat.] **visibilis, e:** agg. , 'cose visibili'

XLV, 393, 3, (SIL):

audibilia pro visibilia

- visitación:** s. f. , 'visita' [erot.: "*Penetrare*"¹]
 L, 410, 10, (TRU): me atreví a suplicalla me visitase malo porque yo la visite a ella cuando sea bueno,y con su **visitación** sane
- visitar:** verbo, 'visitare' [erot.: "*Penetrare*"²]
 XXXVII, 351, 3, (LOZ): A este señor yo lo **visitaré**
 XLIV, 387, [rubr]: Cómo fue otro día a **visitarla** este su conocido Silvano
 XLVIII, 401, 26, (LEO): ha un mes que no **visitáis** a vuestras amigas
 L, 410, 9, (TRU): me atreví a suplicalla me **visitase** malo porque yo la visite a ella cuando sea bueno
 L, 410, 10, (TRU): me atreví a suplicalla me visitase malo porque yo la **visite** a ella cuando sea bueno
 Dig. , 508, 7: me acompañe a **visitar** nuestro santísimo protetor
- visorrey:** s. m. , 'vicerè'
 XXXVI, 349, 6, (EMB): ¡Por vida del **visorrey**, que mañana coma conmigo, que yo le quiero dar un brial!
- vista:** s. f.
 1) 'vista'
 XXXIV, 337 21, (ESC): no querría jamás carecer de vuestra **vista**
 XXXVII, 356, 29, (LOZ): como testigo de **vista**, diré el aprieto en que me vi
 XXXVII, 357, 6, (LOZ): esa señora que pensáis que es a vuestra **vista** hermosa
 LXIV, 473, 15, (LOZ): Santo Ensalmó se salió, y contigo encontré, y su **vista** te sanó [refr.]
 2) nell'espr. **a ojos vistas**, 'a vista d'occhio'
 XLVII, 398, 34, (LOZ): Alcaudete, el que hace los cornudos **a ojos vistas** [refr.]
 Esc. , 485, 14: no pensé poner nada que no fuese claro y **a ojos vistas**
- visto:** p.pass. del v. "ver" in funz. agg. , 'visto'
 LIX, 453, 5, (FÍS): **visto** esto, fueron todos y cegaron estos fosos
 E. A., 489, [rubr]: **vista** la destrucción de Roma, y la gran pestilencia
- [lat.] **vita, ae:** s. f. , 'vita'
 XLIX, 407, 8, (HER): hemos tenido una **vita dulcedo**
- vito** [victo]: s. m. , 'vitto'
 XLIV, 390, 12, (LOZ): les daban la dicha *taberna meritoria* en la cual les proveían del **vito**
- Vitoria:** nome pr. di pers. , 'Vitoria'
 XLIII, 385, 19, (VIT): Fijo, **Vitoria**, enferma de la madre, y esta señora me ha dado aqueste cerote para poner al ombligo
- vitoria** [victoria]: s. f. , 'vittoria'
 XLIV, 390, 27, (LOZ): esles fuerza pelear a ellos y a los otros que esperaban seguir **vitoria**
 XLV, 392, 7, (SIL): cundo venía un romano o emperador con **vitoria**
- [it.] **vittoria:** s. f. , 'vittoria'
 LV, 439, 10, (LOZ): **Vittoria**, vittoria, el emperador y rey de las Españas habrá gran gloria
 LV, 439, 11, (LOZ): Vittoria, **vittoria**, el emperador y rey de las Españas habrá gran gloria
- vitualla:** s. f. , 'vettovaglia'
 XLVII, 398, 28, (SIL): redundan los torculares y los copiosos graneros, juntamente con todos los otros géneros de **vituallas**

¹ "Visitación" cfr. FLOR.: "Nótese que además las palabras *visitación*, *visitar* parecen cobrar en ciertos casos un sentido más preciso («*penetrare*», «*intromittere*»)", nota 42, p. 109.

² Ibid.

<p>vituperador: agg. qual. , 'vituperatore' E. A. , 491, 12:</p>	volar sin temor de los vituperadores que más atilado lo supieran componer
<p>vituperar: verbo, 'vituperare' Esc. , 485, 30:</p>	por esto callé el nombre, por no vituperar el oficio escribiendo vanidades
<p>vituperosa: agg. qual. , 'vituperosa' LXIV, 474, 28, (LOZ):</p>	no hay cosa tan vituperosa en el hombre como la miseria
<p>viuda: s. f. , 'vedova' XLII, 379, 17, (AUT):</p>	no quería yo aquello, sino cualque viuda que me hiciese un hijo y pagalla bien
<p>vivir: verbo, 'vivere' XXXVII, 353, 15, (LOZ): XXXVII, 357, 18, (LOZ): XXXVIII, 358, 9, (LOZ): XXXVIII, 363, 15, (LOZ): XXXVIII, 363, 23, (LOZ): XL, 369, 10, (LOZ): XLI, 377, 8, (LOZ): XLII, 378, 17, (AUT): XLII, 379, 2, (AUT): XLII, 381, 5, (LOZ): XLIV, 387, 17, (LOZ): XLIV, 389, 8, (LOZ): XLIX, 408, 8, (HER): L, 409, 1, (LOZ): L, 409, 2, (LOZ): LI, 413, 2, (LOZ): LV, 437, 2, (COR): LXVI, 478, [rubr]: LXVI, 480, 8, (RAM): LXVI, 480, 8, (RAM): LXVI, 481, 12, (LOZ): LXVI, 481, 25, (LOZ): Esc. , 484, 23: Exp. , 487, 10: E. A., 489, 9:</p>	<p>no vivo yo de entrada como él que tiene veinte piezas no soy puta, cuanto más ella que vive d'eso ¡Viva esa cara de rosa, que con esa magnificencia las hacés esclavas siendo libres! piensan que por cesar han de vivir más Viva vuestra merced muchos años, que tiene del peribón ¡Beata la muerte cuando viene después de bien vivir! si yo quiero saber vivir, es menester que muestre no querer tanto cuanto me dan ni ella sin ellas, ni ellas sin ella no pueden vivir otra cosa dijo de urracas y de tordos que saben hablar y que ella sabría vivir estaba diciendo el modo que tengo de tener para vivir aquellos tiempos pasados cómo triunfábamos, y había otros modos de vivir cómo pueden vivir muchas pobres mujeres que han servido temor me pone a mí, cuanto más a las que así viven más sabe quien mucho anda que quien mucho vive [refr.] quien mucho vive cada día oye cosas nuevas [refr.] me porná escarmiento para cuanto viviere A vos no siento qué, salvo diré que vivís arte et ingenio Cómo la Lozana se fue a vivir a la ínsula de Lípari mejor será a Nápoles a vivir, y allí viviremos como reyes mejor será a Nápoles a vivir, y allí viviremos como reyes he tenidomodo y manera y conversación para saber vivir no poder vivir sin semejantes compañías La cual se apartó con tiempo, y se fue a vivir a la ínsula se fue la Lozana a vivir a la ínsula de Lípari Las que no se pudié vivir sin ellas ya son sepultas</p>
<p>vivir: inf. sost. , 'vivere' Dig. , 507, 12:</p>	corrigiendo nuestro malo y vicioso vivir
<p>vivo: agg. qual. , 'vivo' XXXVIII, 362, 19, (LOZ): XLVII, 397, 30, (SIL): XLVIII, 402, 32, (LOZ): LIII, 426, 15, (SAG): LXIII, 469, 13, (LOZ): C. E. , 496, 26:</p>	<p>venden unas acedías frescas vivas muy buenas aguas vivas si soy viva el año que viene, yo lo haré porquerón de Bacano no será hombre que así os dé en lo vivo como yo hace los ingenios sotiles y vivos le arden en muy vivo fuego</p>
<p>vizcaíno: s. m. , 'biscaglino' XXXV, 343, 10, (JAC): XXXV, 343, 11, (LOZ): XXXV, 343, 26, (LOZ):</p>	<p>veis ahí cinco julios [...] mi vizcaíno me dará más si fueren menester por qué no le dices tú a ese vizcaíno que me hable tú estás ciega con este vizcaíno</p>
<p>vocablo: s. m. , 'parola' Esc. , 485, 7:</p>	dijo muchos vocablos griegos y con letras griegas

volar: verbo, 'volare' [germ.: "Huir"¹]

XLI, 377, 18, (LOZ):

XLII, 382, 24, (AUT):

XLIX, 405, 2, (HER):

LIV, 427, 19, (LOZ):

LIV, 427, 20, (LOZ):

E. A. , 491, 11:

vernán otros novicios que agora **vuelan**

son alimañas o aves que **vuelan**

Señora, a vuestra merced, porque su fama **vuela**

¿para qué son las plumas de las aves sino para **volar**?

Quitaldas y ponéoslas vos, veamos si **volaréis**

volar sin temor de los vituperadores

[it.] **volere:** verbo, 'volere'

LV, 437, 18, (LOZ):

LVI, 441, 6, (PRU):

LIX, 455, 18, (CLA):

*se tu **voi** que yo mora son contento*

*sempre **he voluto** ben a spañoli*

*non **vollo** que lei sea da tanto que abia questo*

voltado: p. pass. del v. "voltar" in funz. agg. , 'voltato'

LXVI, 480, 17, (LOZ):

por esto es bueno fuir romano por Roma, que, **voltadas** las letras, dice amor [refr.]

voltar: verbo, it.mo, 'voltare'

LXV, 478, 10, (LOZ):

LXVI, 478, 21, (LOZ):

E. L. , 505, 14:

a buscar los granos y **voltar** las hojas, que bastará

voltándome enverso la tramontana veía venir a Marte

voltando las letras, dice Roma, amor [refr.]

voluntad: s.f., 'volontà'

LV, 437, 23, (LOZ):

LVIII, 451, 5, (LOZ):

LXIII, 471, 4, (LOZ):

LXVI, 480, 14, (LOZ):

Esc. , 486, 9:

E. L. , 504, 11:

E. L. , 505, 1:

Y así podrás hacer tu **voluntad**

la buena **voluntad** con que vuestra merced me lo ha dado vale más que lo mucho más que ella me diera

contenta al ver, mas no satisface la **voluntad**

Y ésta es mi última **voluntad**

serán pares al espíritu, y no a la **voluntad** ni a los vicios

murió su capitán, por **voluntad** de Dios, de un tiro romano

donde la **voluntad** del Señor y la suya se conformó en tal modo que no os cale venir,

porque no hay para qué ni qué

volver: verbo

1) 'girare'

XL, 368, 14, (LOZ):

Volveos, andá derecho

2) 'tornare'

LVII, 445, 5, (GAL):

LXV, 476, 26, (LOZ):

Vámonos por acá, que **volveremos**

os daré orden que despachés presto para que os **volváis** a vuestra tierra

3) 'rendere'

C. E. , 496, 23:

cual fortuna le guiaba que le mató el sosiego sin **volverle** ningún ruego

voto: verbo

1) nell'espr. **voto a Dios**, 'giuraddio!'

XXXV, 344, 19, (BLA):

¿por qué aquella mujer no ha de mirar que yo no soy Lazarillo [...], que me trata peor, **voto a Dios**?

XXXV, 346, 16, (SUS):

voto a Dios que mejor sé lo que tengo en ella que no lo que tengo en mi casa

XXXVII, 352, 11, (MOZ 2):

voto a Dios, con putas y rufianas y tabaquinas no podemos medrar

XXXVIII, 362, 12, (AUR):

¡**Voto a Dios**, que si los tuviera que os los diera!

XLIII, 385, 4, (AUT):

¡Pues **voto a Dios**, que no hay letrado en Valladolid que tantos cliéntulos tenga!

XLIX, 407, 10, (HER):

voto a Dios, que se podía decir de quince años como Elena

LII, 420, 1, (SAG):

voto a Dios, que se os arrastra la caridad como gramalla de luto

LVI, 442, 13, (GAL):

voto a Dios que no sabe hilar, y nunca la vi coser

LVII, 444, 25, (GAL):

¡**Voto a Dios**, mejor cosa no hice en mi vida que dalle esta turquina!

LX, 458, 17, (JUR):

¡**Voto a Dios** que a mí que me deben d'esa manera más que no es de menester!

¹ "Huir" cfr. LMSO: "2°. Germ. Huir. Se emplea para designar el acto de liberarse de una tutela o protección, p. e., marcarse una prostituta de la protección de un rufián o de la mancebía en que está para irse con otro o otra mancebía".

LXIV, 474, 12, (PAL):	¡ Voto a Dios , que bien dice quien dijo que de puta vieja y de tabernero nuevo me guarde Dios!
2) nell'espr. voto a ... , 'giuro su...' ¹	
XXXIV, 338, 10, (RAM):	¡ Voto a San Juanco que a éstos yo los haría pagar mejor!
XLII, 378, 14, (AUT):	¡ Voto a mí que debe estar enojada con cualquier puta!
LII, 418, 24, (SAG):	Voto a mí que tenéis razón
LII, 420, 4, (SAG):	¡ Voto a mí que nací con lo mío delante!
voz : s. f. , 'voce'	
LXV, 478, 15, (LOZ):	si les pareciere la voz gorda, decí que está resfriado
vuelta : s. f. , it.mo, 'volta'	
XLII, 383, 7, (LOZ):	tal vuelta el ánimo apasionada no se acuerda de sí misma
XLVIII, 400, 13, (LOZ):	merecía una cuchillada por la cara, porque otra vuelta mirara lo que hacía
LVII, 445, 37, (LOZ):	por una vuelta que me tardo, llamáis a quien más presto os gasten la cara
LIX, 453, 2, (FÍS):	entraban en aquellas fosas depies, y estaban allí dos horas por vuelta
vuelto : p. pass. del v. "volver" in funz. agg. 'mosso'	
XLVIII, 400, 19, (LOZ):	por eso se dice: a río vuelto , ganancia de pescadores [refr.]
vulgo : s. m., 'volgo' [germ.: "Mancebía" ²]	
XLI, 376, 4, (LOZ):	yo so conocida así en Roma como en el vulgo y fuera de Roma de muchos a quien yo he favorecido
LII, 417, 1, (SAG):	Celidonia, la del vulgo de mi mano
LII, 418, 18, (SAG):	en el vulgo no hay casa tan frecuentada como la suya

¹ "Voto" cfr. LMSO: "Juramento o blasfemia, generalmente del tipo ¡Voto a Dios! y otros semejantes que empiezan con la palabra VOTO".

² "Vulgo" cfr. LMSO.